



Description of this Thermometer

- ① ON/OFF button
② Display
③ Battery compartment cover
④ Measuring sensor

Important Safety Instructions

- Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.
- The instrument may be used only for measuring body temperature!
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!
- Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.
- Protect the instrument from impact and dropping!
- Avoid bending the tip more than 45°!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the instrument!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the instrument.
- We recommend this instrument is tested for accuracy every two years after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact Microlife-Service to arrange the test.

WARNING: The measurement result given by this device is not a diagnosis! Do not rely on the measurement result only. Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button (1); a short beep signals «thermometer On». A display test is performed. All segments should be displayed. The last measurement reading will be shown on the display (2) automatically for 2 seconds with the «M» icon.

Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «L» and a flashing «C» appear at the display field (2). The thermometer is now ready for use.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «ERR» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «C» symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the «C» is no longer flashing, the predictive end-temperature has been determined and the thermometer can be read now.

35 short beeps will sound when the temperature is higher than 37.5 °C in order to alert the patient that he/she may have fever. Reference: Oral temperature.

To achieve comparable results allow a 1 minute interval time between measurements. To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button (1). Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Measuring methods / Normal body temperature

In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor (4) must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/exhaled air.

Approx. measuring time: 10 seconds!

In the anus (rectal) / 34.6 - 38.0 °C

This is the most reliable measuring method, and is especially suitable for infants and small children. Carefully insert the measuring sensor (4) of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.

Approx. measuring time: 10 seconds!

In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C

To receive more reliable results we recommend measuring temperature orally or rectally. A minimum measurement time of 5-10 minutes is recommended regardless of the beep sound.

Cleaning and Disinfecting

Use an alcohol swab or cotton tissue moistened with alcohol (70% Isopropyl) to clean the thermometer. Avoid wiping the display with Isopropyl alcohol to protect it from fading.

Please never immerse into liquids!

Battery Replacement

When the ▶ symbol (upside-down triangle) appears at the display field, the battery is flat and needs replacing. To replace the battery remove the battery compartment cover (3) from the thermometer. Insert the new battery with the + at the top. Make sure you have a battery of the same type to hand. Batteries can be purchased at any electrical store.

Technical Specifications

Type: Predictive maximum thermometer
Measurement range: 32.0 °C to 42.9 °C
Temp. <32.0 °C: display «L» for low (too low)
Temp. >42.9 °C: display «H» for high (too high)

Measurement accuracy: ± 0.1 °C between 34 °C and 42 °C

Storage conditions: -25 - +60 °C, 15-95 % relative maximum humidity
Battery: 1.5/1.55 V, SR41

Battery lifetime: approx. 2700 measurements (using a new battery)
IP Class: IP22

Reference to standards: EN 12470-3, clinical thermometers;
ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC);
IEC 60601-1-11

Expected service life: 5 years or 10000 measurements

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.

Technical alterations reserved.

Guarantee

We grant you a lifetime guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the guarantee. The battery and packaging are excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective instrument well and send with sufficient postage to the Microlife distributor.

Oписование термометра

- ① Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
② Дисплей
③ Крышка батарейного отсека
④ Измерительный датчик

Важные указания по безопасности

- Следуйте инструкциям по использованию. В этом документе содержатся важные сведения о работе и безопасности этого устройства. Перед использованием устройства, пожалуйста, внимательно прочтите эти документы и сохраните его для дальнейшего использования.
- Прибор можно использовать только для измерения температуры тела!
- Минимальное время измерения до появления звукового сигнала обязательно должно соблюдаться!
- Погодитесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его части могут быть проглатаны. При поставке прибора с кабелями и шлангами возможен риск задушения.
- Не используйте устройство вблизи источников сильных электромагнитных полей, например рядом с мобильными телефонами или радиостанциями. Во время использования устройства минимальное расстояние от источников таких полей должно составлять 3.3 м.
- Оберегайте прибор от ударов и падений!
- Избегайте сбивания наконечника термометра более чем на 45°!
- При хранении и использовании прибора температура окружающей среды не должна превышать 60 °C. НИКОГДА не подвергайте прибор кипячению!

• Для очистки прибора используйте только имеющиеся в продаже дезинфицирующие средства, перечисленные в разделе «Очистка и дезинфекция».

• Мы рекомендуем проверять точность прибора каждые два года либо после механического удара (например, падения). Для проверки прибора, пожалуйста, обратитесь в сервисную службу Microlife.

• ВНИМАНИЕ: Результат измерения, сделанный этим прибором не является диагнозом! Не полагайтесь только на результат измерения.

Батареи и электронные приборы следуют утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.

• Изделие типа BF

Включение термометра

Для включения термометра нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (1); короткий звуковой сигнал информирует о включении термометра. Проводится тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора.

Сигналы на дисплее: «C»

• Тест дисплея: «C»

• Тест батареи: «L»

• Тест температуры: «M»

• Тест времени: «H»

• Тест памяти: «L»

• Тест датчика: «C»

• Тест памяти: «



A lázmérő leírása

HU

Opis ovog toplojmera

HR

- ① BE/KI gomb
② Kijelző
③ Elemtartó fedele
④ Mérőszínzor

Biztonsági előírások

- Kövesse a használatra vonatkozó utasításokat! Ez az útmutató fontos használati és biztonsági tájékoztatásokat tartalmaz az eszközzel kapcsolatban. Olvassa el alaposan a leírákat mielőtt használhatni.
- A készülék kizárálog testhőmérséklet mérése használható!
- A csipögő hangerőzés megszólalásáig tartható minimális mérési idő minden keletű!
- Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, mert annak kisebb alkotóelemeit esetleg lenyelhetik. Legyen tisztaban annak veszélyével, hogy a készülékhöz vezetékek, csövek tartoznak, azok fulladást okozhatnak!
- Nem használja a készülék erős elektromágneses erőtében, például mobiltelefon vagy rádió közelében! Tartson minimum 3,3 m távolságot ezektől a készülék használatakor!
- Ovja a készüléket az esőstől és ütéstől!
- A mérőcscsuk -50 °C-nál jobban illesz megjilítani!
- Kerülje a 60 °C-nál magasabban közönytőkkel hőméréséket! Kifázni szigorúan tilos!
- A készülék tisztításához kizárálog a "Tisztítás és fertőtlenítés" fejzelelhető fel. Tisztítás után a készüléknek több mint 30 percig kellett lehűlnie, mielőtt használhatóvá vált.
- Javasoljuk, hogy a készülék pontosságát kétévente ellenőriztessék, illetve akkor is, ha út érte (például leesett). A teszt elvégzése érdemben forduljanak a Microlife szervizhez!

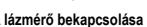
FIGYELMEZETÉS: Az eszközzel mér érték nem diagnosztikai! Ne használjon kizárálog a mérési eredményre!

Az elemeket és az elektronikai termékkeitől az érvényes előírásoknak megfelelően kell kezelni, a háztartási hulladék előírásainak szerint!

Az eszköz használata előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót!



BF típusú védelem



A lázmérő bekapcsolása

A lázmérő bekapcsolásához nyomja meg a BE/KI kapcsolót (1); egy rövid csipögő hang jelenik, hogy a lázmérő bekapcsol, és a készülék önnégyezésre megtörhető. Ilyenkor minden ábra megjelenik a kijelzőn. Az utolsó mérési értéke 2 másodpercig automatikusan megjelenik a kijelzőn (2), és közben villog «L» ikon.

A környezeti hőmérséklet kisebb, mint 32 °C, akkor egy «L» és egy villogó «C» jelken meg a kijelzőn (2). A lázmérő most használatra kész.

A működőképesség ellenőrzése

A lázmérő minden bekapcsolásakor automatikusan ellenőri, hogy működőképes-e. Ha bármilyen rendellenességet (mérési pontatlanságot) észlel, akkor ezt a megjelenő «ERR» felirat jelzi, és a mérés nem lehetséges. Bár ennek esetben a lázmérő ki kell cserélni.

A lázmérő használata

Válassza ki a kívánt mérési módot! Mérés közben folyamatosan jelzi a készüléket a pillantásra hőmérsékletet, és villgo a «C» jel. Amikor a hangerőzés (10 csipögő) érkezik, a «C» jel már nem villog, akkor az azzal jelenti, hogy a jelenlegi hőmérséklet meghatározásra került és a hőmérföldi leolvasható.

Bár a mérőhőméréséket 37,5 °C-nál magasabb, akkor 35 rövid csipögő hang figyelmezteti a páciensről arra, hogy valószínűleg lázás. Vonatkozásában a környezeti hőmérsékletet, mint 32 °C, akkor egy «L» és egy villogó «C» jelken meg a kijelzőn (2). Toplojmer je sada spremem za upotrebu.

Testiranje funkcije

Pravilno funkcioniranje toplojmera testira se automatski, svaki put kada se toplojmer uključi. Ako se otkrije kvar (netočnost mjerjenja), na kvar će ukazati znak «ERR» na zaslono, a mjerjenje postaje nemoguće. U tom slučaju toplojmer je potrebno zamjeniti.

Upotrebljavanje toplojmera

Izbacite preferirano metodu mjerjenja. Pri mjerenu kontinuirano je prikazana trenutna temperatura, a simbol «C» treperi. Ako se zvuk oglasi 10 puta i «C» visi ne treperi, utvrđena je prediktivna završna temperatura, a toplojmer je u potpunosti LCD svjetlo upozoravač bolesnika da možda ima temperaturu jednaku ili veću od 37,5 °C. Referenca: Oralna temperatura.

Za dobivanje usporedivih rezultata, napravite pauzu od 1 minute izmedu mjerena.

Za produženje vječka trajanja baterije, isključite toplojmer kratkim pritiskom na tipku ON/OFF (1). U suprotnom, toplojmer će se automatski isključiti nakon približno 10 minuta.

Metode mjerjenja / Normalna telesna temperatura

► In mond (oraal) / 35,5 - 37,5 °C

Povlačivo funkcioniranje toplojmera u jedan od dva dječjaka ispod jezika, lijevo ili desno od kralježnika. Mjerni senzor (4) mora biti u dobroj kontaktu s krvom. Zatvorite ustu i uvravljajte dište kroz nos kako starijim dečnjima.

35 kratkih zvučnih signali i crveno pozadinsko LCD svjetlo upozorava bolesnika da možda ima temperaturu jednaku ili veću od 37,5 °C. Referenca: Oralna temperatura.

Za dobivanje usporedivih rezultata, napravite pauzu od 1 minute izmedu mjerena.

Za produženje vječka trajanja baterije, isključite toplojmer kratkim pritiskom na tipku ON/OFF (1). U suprotnom, toplojmer će se automatski isključiti nakon približno 10 minuta.

Metode mjerjenja / Normalna telesna temperatura

► In de anus (rectaal) / 35,5 - 37,5 °C

Povlačivo funkcioniranje toplojmera u jedan od dva dječjaka ispod jezika, lijevo ili desno od kralježnika. Mjerni senzor (4) mora biti u dobroj kontaktu s krvom. Zatvorite ustu i uvravljajte dište kroz nos kako starijim dečnjima.

35 kratkih zvučnih signali i crveno pozadinsko LCD svjetlo upozorava bolesnika da možda ima temperaturu jednaku ili veću od 37,5 °C. Referenca: Oralna temperatura.

Za dobivanje usporedivih rezultata, napravite pauzu od 1 minute izmedu mjerena.

Za produženje vječka trajanja baterije, isključite toplojmer kratkim pritiskom na tipku ON/OFF (1). U suprotnom, toplojmer će se automatski isključiti nakon približno 10 minuta.

Metode mjerjenja / Normalna telesna temperatura

► In After (rectal) / 36,6 - 38,0 °C

Doslovno je mjereno u rectum. Povlačivo funkcioniranje toplojmera u jedan od dva dječjaka ispod jezika, lijevo ili desno od kralježnika. Mjerni senzor (4) mora biti u dobroj kontaktu s krvom. Zatvorite ustu i uvravljajte dište kroz nos kako starijim dečnjima.

35 kratkih zvučnih signali i crveno pozadinsko LCD svjetlo upozorava bolesnika da možda ima temperaturu jednaku ili veću od 37,5 °C. Referenca: Oralna temperatura.

Za dobivanje usporedivih rezultata, napravite pauzu od 1 minute izmedu mjerena.

Za produženje vječka trajanja baterije, isključite toplojmer kratkim pritiskom na tipku ON/OFF (1). U suprotnom, toplojmer će se automatski isključiti nakon približno 10 minuta.

Metode mjerjenja / Normalna telesna temperatura

► Under the axilla (axillary) / 36,7 - 37,3 °C

Uz tunicu (axillary) / 36,7 - 37,3 °C

Ez a legmegbízhatóbb mérési mód, és különösen alkalmas csecsemők és gyerekek esetén. Ovatosan helyezze a lázmérőt a hőmérsékleti részről, vagy a végbélben mérje. A mérés ideje: kb. 10 másodperc!

► Végbélben (rectalis) / 36,6 - 38,0 °C

Ez a legmegbízhatóbb mérési mód, és különösen alkalmas csecsemők és gyerekek esetén. Ovatosan helyezze a lázmérőt a végbélben mérje. A mérés ideje: kb. 10 másodperc!

► Hónaljban (axillaris) / 34,7 - 37,3 °C

A megbízható eredmény elérésére érdelkezzen javasoljuk, hogy a hőmérsékletet inkább a szájból vagy a végbélben mérje. Hónaljban a minimum ajánlott mérési idő 5-10 perc, függetlenül a csipogástól.

A mérés ideje: kb. 10 másodperc!

► Isopd pazuhu (aksirálni) / 34,7 - 37,3 °C

Za dobivanje pouzdanijanj rezultata preporučujemo mjerjenje temperature orálno ili rektalno. Preporučeno najkratće vrijeme mjerjenja je 5-10 minuta bez obzira na zvučne signale.

► Isopd pazuhu (aksirálni) / 34,7 - 37,3 °C

Za dobivanje pouzdanijanj rezultata preporučujemo mjerjenje temperature orálno ili rektalno. Preporučeno najkratće vrijeme mjerjenja je 5-10 minuta bez obzira na zvučne signale.

► Císcsíjban (dezinfekció) / 34,7 - 37,3 °C

Za čišćenje toplojmera upotrijebite vateni štapici ili komad staničevine namocen alkoholom (70 % izopropil alkohol). Izbjegavajte brisanje zaslona toplojmera alkoholom, kako biste ga zaštitali od izbijedavanja.

Nikada nemotje uranjati u tekućini!

► Zamjena baterije

Kada se simbol »▼« (napako okrenut trouk) pojavi na desnoj strani zaslona, baterija je istrošena i treba ju zamjeniti. Za promjenu baterije uklonite poklopac objektiva na bateriju (3) s toplojmera. Umjetno novu bateriju s označkom + na vrhu. Projektor imate li na raspolaženju bateriju istog tipa. Baterije se mogu kupiti u bilo kojoj prodavaonici električnih prizova.

► Tehničke specifikacije

Típus: Maximumhőmérfi - elöregelzés

Mérési tartomány: 32 °C és 42,9 °C között

32 °C alatt a kijelző: «L» (túl alacsony hőmérséklet)

42,9 °C felett a kijelző: «H» (túl magas hőmérséklet)

Mérési pontosság: ± 0,1 °C, 34 °C és 42 °C között

Üzeni feltelek: 10 - 40 °C; 15-95 % maximális relatív páratartalom

Tárolási feltelek: 25 - 60 °C; 15-95 % maximális relatív páratartalom

Elem: 1,5/1,55 V; SR41

Elémellettartam: Körülbelül 2700 mérés (új elemmel)

IP osztály: IP22

Szabvány: EN 12470-3, klinički lázmérő;

ASTM E112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-1

Elvárt élettartam: 5 évre vagy 10000 mérés

A készülék megfelel az orvos készülékekre vonatkozó 93/42/ECC számú direktívának.

Garancia

A vásárlás napjától kezdve élettartam-garanciát vállalunk a készülékre. A helytelen kezeléssel erőd károkra, valamint az elemre és a csomagolásra a garancia nem terjed ki. minden egyszerű karbantartási igényt ki van rán. A garanciás igény csak a vásárlás igazoló blokkal együtt érvényesítőthet. A hibás készülék gondos beszolgabolgával megfelelő bérmentesítés különél el a Microlife forgalmazójának!

Beschreibung von dieser thermometer

NL

1. AAN/UIT knop
2. Display
3. Deksel batterijcompartiment
4. Meetsensor

Belangrijke veiligheidsinstructies

• Volg de instructies voor correct gebruik. Deze documentatie voorziet u van belangrijke bedienings- en veiligheidsvoorschriften betreffende dit apparaat. Lees de documentatie zorgvuldig door voordi gebruikname van het apparaat en bewaar het voor later raadpleging.

• Het instrument mag alleen gebruikt worden voor het meten van lichaamstemperatuur!

• De meettijd tot het geluidssignaal, moet zonder uitondering minimaal worden aangehouden!

• Laat kinderen het apparaat alleen onder toezicht van een volwassene gebruiken. Kleine onderdelen kunnen worden ingeslikt. Wees alert op het gevaar van verstrekking, indien het apparaat is voorzien van kabels of slangen.

• Gebruik het apparaat niet dicht in de buurt van sterke elektromagnetische velden zoals mobiele telefoons of radioinstallaties. Zorg voor een afstand van minimaal 3,3 meter van dit soort apparaten, wanneer u dit apparaat in gebruik neemt.

• Bescherm het instrument tegen schokken en vallen!

• Toujours respecter la durée minimale de mesure en attendant que le bip retentisse.

• Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance. Certaines de ses parties sont si petites qu'elles peuvent être avalées. Possible risque d'entrelacement dans le cas où l'appareil est fourni avec des câbles ou des tuyaux.

• Ne mettez pas l'appareil en service dans un champ électromagnétique de grande intensité, par exemple à proximité de téléphones portables ou d'installations radio. Garder une distance minimale de 3,3 mètres de ces appareils lors de toute utilisation.

• Veiller à toujours tenir l'appareil à une distance suffisante de tout équipement électrique puissant, comme les téléphones portables ou les radiostations.

• Toujours éviter de recourber la pointe de plus de 45°!